

Stick Your Neck Out: 4 Idioms About Risk

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

4 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

play with fire

jouer avec le feu

DEF

Do something risky that could cause serious trouble.

Usually a warning, not praise for being brave; the fire is figurative. Use be playing with fire or play with fire.

FR

Faire quelque chose de risqué qui pourrait entraîner de sérieux problèmes.

Généralement un avertissement, pas un éloge du courage ; le feu est figuré. On emploie play with fire ou be playing with fire.

You are playing with fire by sharing your password.

You are playing with fire by sharing your password. → Tu joues avec le feu en partageant ton mot de passe.

Ignoring the safety checks is playing with fire.

Ignoring the safety checks is playing with fire. → Ignorer les vérifications de sécurité, c'est jouer avec le feu.

2

put all your eggs in one basket

mettre tous ses œufs dans le même panier

DEF

Rely on just one plan, option or source of success.

The image is of losing every egg if one basket falls. It applies to work, study and opportunities, not only money; often used as advice with do not.

FR

Compter sur un seul projet, une seule option ou une seule source de réussite.

L'image évoque la perte de tous les œufs si un panier tombe. Cela concerne le travail, les études et les occasions, pas seulement l'argent ; souvent un conseil avec do not.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course.

Do not put all your eggs in one basket by applying to only one course. → Ne mets pas tous tes œufs dans le même panier en postulant à une seule formation.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket.

Depending on one customer means putting all our eggs in one basket. → Dépendre d'un seul client revient à mettre tous nos œufs dans le même panier.



3

stick your neck out*se mouiller / s'exposer*

DEF

Expose yourself to risk or criticism by doing or saying something.

Often used for supporting someone or making a bold prediction. Stick your neck out for someone highlights whom you are supporting; it does not describe a physical movement.

FR

S'exposer à un risque ou à des critiques en faisant ou en disant quelque chose.

Souvent pour soutenir quelqu'un ou faire une prédiction audacieuse. Stick your neck out for someone souligne qui l'on soutient ; aucun mouvement physique du cou.

Julia stuck her neck out for my unusual proposal.

Julia stuck her neck out for my unusual proposal. → Julia s'est mouillée pour ma proposition inhabituelle.

I will stick my neck out and predict that the new café will succeed.

I will stick my neck out and predict that the new café will succeed. → Je vais me mouiller et prédire que le nouveau café réussira.

4

take a leap of faith*faire un pari fondé sur la confiance*

DEF

Act despite uncertainty because you choose to trust or believe.

Emphasises trust when success is uncertain; it does not require ignoring evidence or preparation. Take the plunge instead emphasises finally deciding after hesitation.

FR

Agir malgré l'incertitude parce qu'on choisit de faire confiance ou de croire.

Insiste sur la confiance quand le succès est incertain, sans exiger d'ignorer les preuves ou la préparation. Take the plunge insiste sur la décision finale après une hésitation.

Joining the new team was a leap of faith.

Joining the new team was a leap of faith. → Rejoindre la nouvelle équipe a été un pari fondé sur la confiance.

We checked the plan carefully before taking a leap of faith.

We checked the plan carefully before taking a leap of faith. → Nous avons soigneusement vérifié le plan avant de faire ce pari fondé sur la confiance.

